

Esta nota ha sido emitida por la Secretaría Internacional del EITI para proporcionar orientación a los países Implementadores respecto del cumplimiento de los requisitos expresados en el Estándar del EITI. Se aconseja a los lectores consultar el Estándar del EITI directamente y contactar a la Secretaría Internacional para obtener aclaraciones adicionales. Los detalles de contacto pueden buscarse en www.eiti.org

Nota Guía 12: Informes EITI resumidos

Requisitos 7.1.c, 7.2.a y b

Los Informes EITI pueden ser una importante fuente de información sobre el modo en que se administran los recursos naturales de un país. Sin embargo, el tema suele ser complejo y técnico, lo cual puede representar un reto para presentarlo de manera comprensible, especialmente para quienes no son especialistas. Algunos Informes EITI anteriores han demostrado ser difíciles para que los ciudadanos, los periodistas y otras partes interesadas los comprendan y los utilicen. Para poder tomar consciencia de los beneficios del EITI y para satisfacer los requisitos que se expresan en el Estándar del EITI, se aconseja a los países Implementadores que dediquen tiempo y recursos para asegurar que los Informes EITI resulten fácilmente comprensibles.

El Estándar del EITI exige que un Informe EITI sea “comprensible, lo que incluye su redacción en un estilo claro y accesible y en los idiomas adecuados” (7.1.c). El Informe EITI, en la mayoría de los casos, es producido por un Administrador Independiente. Si hay partes del Informe donde el autor es el grupo de multipartícipes, la secretaría nacional u otro, esto debe indicarse claramente. Al redactar el borrador de los términos de referencia para el Administrador Independiente, se aconseja a los grupos de multipartícipes que se aseguren de que el Informe EITI esté bien estructurado y que utilice un lenguaje claro y conciso. Suele ser necesario trabajo adicional para lograr que el Informe sea fácilmente comprensible.

Como medida para mejorar más la accesibilidad de los Informes EITI, el Estándar del EITI alienta la publicación de un Informe EITI resumido (7.2.a). Un informe resumido tiene varios usos:

- Como un resumen ejecutivo, a modo de prefacio del Informe EITI completo redactado por el Administrador Independiente.
- Muchos países han elegido desarrollar un Informe EITI resumido impreso que se utiliza como herramienta de comunicación clave en sí mismo.
- Los países que realizan presentación de información al EITI a través de bases de datos en Internet (como se describe en el requisito 7.2.c) pueden optar por desarrollar únicamente un Informe EITI resumido y por publicar datos detallados y técnicos en Internet.

La revisión y el aval del grupo de multipartícipes son tan importantes para los informes resumidos como para los Informes EITI completos. Es probable que se perjudique la confianza si la interpretación acordada por el grupo de multipartícipes en el Informe completo no se refleja razonablemente en ningún resumen. Por lo tanto, es una buena práctica asegurar que todos los grupos sean consultados en la preparación de un resumen de este tipo. Esta nota guía ofrece asesoramiento para las secretarías nacionales y los grupos de multipartícipes y presenta algunas buenas prácticas de países Implementadores. Se puede consultar la Nota Guía 19 sobre la publicación de información de informes EITI ya que ésta proporciona información adicional sobre cómo los países pueden cumplir con dichos objetivos, y da ejemplos de cómo los países han tenido éxito hasta la fecha¹.

La guía de comunicación EITI *Temas de conversación*² puede ser consultada para obtener asesoramiento adicional sobre el desarrollo de mensajes, sugerencias de estilo y de escritura y otros consejos relevantes para producir un Informe EITI resumido.

Requisito 7.1: Debate Público

El grupo de multipartícipes debe asegurarse que el Informe del EITI sea comprensible, promovido activamente, accesible públicamente y que contribuya al debate público. Audiencias clave deben incluir el gobierno, parlamentarios, la sociedad civil, compañías y la prensa.

Se requiere del grupo de multipartícipes que:

c) se asegure que el Informe EITI sea comprensible, lo que incluye su redacción en un estilo claro y accesible y en los idiomas adecuados.

7.2 Se anima al grupo de multipartícipes a:

a) Producir informes resumidos breves, con un análisis claro y equilibrado de la información, indicando claramente la autoría de los diferentes elementos del Informe EITI.

b) Resumir y comparar la proporción de cada flujo de ingresos con relación a la cantidad total de ingresos que corresponde a cada nivel gubernamental respectivo.

Fuente: Estándar del EITI pág. 29-30.

Más que una condensación: la herramienta central para informar e influenciar el discurso público

Un resumen del Informe EITI comúnmente incluirá un resumen breve de la gobernanza del sector extractivo, información financiera clave sobre los pagos de la compañía y los recibos del gobierno, una descripción breve de los datos y recomendaciones ofrecidas por el Administrador Independiente.

Un resumen habitualmente condensa la información principal de un documento a un 10% aproximadamente de la longitud del informe original.³ El informe resumido:

¹ <https://eiti.org/guidance-notes-and-standard-terms-reference#GN19>

² <http://eiti.org/document/talking-matters>

- Previsiblemente atraerá a muchos más lectores que el informe completo.
- Será la herramienta central para informar e influenciar el debate público sobre el estado de la transparencia en los recursos naturales en el país.
- Será el vehículo principal para que la secretaría nacional y el grupo de multipartícipes articulen lo que se visualiza como los datos clave acordados y las recomendaciones para otras acciones.
- Puede ser una oportunidad para comprometer al lector en otras acciones.

Por lo tanto, se aconseja a las secretarías nacionales y a los grupos de multipartícipes que tengan gran cuidado de desarrollar los mensajes clave⁴ en el informe resumido. Estos mensajes articulan lo que el grupo de multipartícipes quiere que comprendan sus audiencias específicas⁵.

A menudo será prudente asumir que el lector de un informe resumido tendrá poco o ningún conocimiento previo del EITI. Por lo tanto, es importante brindar alguna información contextual sobre el EITI nacional y limitar el uso de expresiones técnicas en el informe resumido.

³Temas de conversación, pág. 63

⁴ Desarrollo de mensajes, véase *Temas de conversación*, pág. 28-35

⁵ Audiencias específicas, véase *Temas de conversación*, pág. 23

Lista de verificación

La siguiente lista de verificación puede resultar útil al desarrollar un Informe EITI resumido:

- ❑ ¿Proporciona un resumen conciso del sector extractivo del país, de los pagos de las compañías y de los ingresos del gobierno?
- ❑ ¿El resumen identifica con facilidad los datos clave y las recomendaciones del Informe?
- ❑ ¿Contiene una mezcla de descripciones y elementos visuales, como gráficas, gráficos de información, fotos, etc.?
- ❑ ¿Ha sido revisado por una persona no familiarizada con el EITI y, en la medida que fuera practicable, se han quitado expresiones técnicas que no sean ampliamente comprendidas?
- ❑ ¿Explica brevemente qué es el EITI y el propósito del Estándar del EITI y proporciona un indicador para buscar información adicional?
- ❑ ¿Explica cómo acceder al resto del Informe EITI?
- ❑ ¿Explica claramente si hay alguna discrepancia no resuelta?
- ❑ ¿Explica en términos no técnicos o muestra de forma visual: los flujos de ingresos que comprende, la proporción de cada flujo de ingresos con relación a la cantidad total de ingresos, la proporción que corresponde al nivel gubernamental respectivo?
- ❑ ¿Queda claro quién es el autor del informe resumido?
- ❑ Puede resultar útil considerar la posibilidad de una cita o una introducción de un ministro o de un funcionario gubernamental, p. ej., el Líder del EITI o el Presidente del grupo de multiparticipes.
- ❑ ¿El resumen destaca los puntos donde el Informe ha excedido los requisitos mínimos del Estándar del EITI con una descripción de los elementos incluidos y el por qué?
- ❑ ¿El resumen señala lugares donde se puede buscar más información: información de contacto, un sitio web, referencia a informes complementarios y otra información relevante?

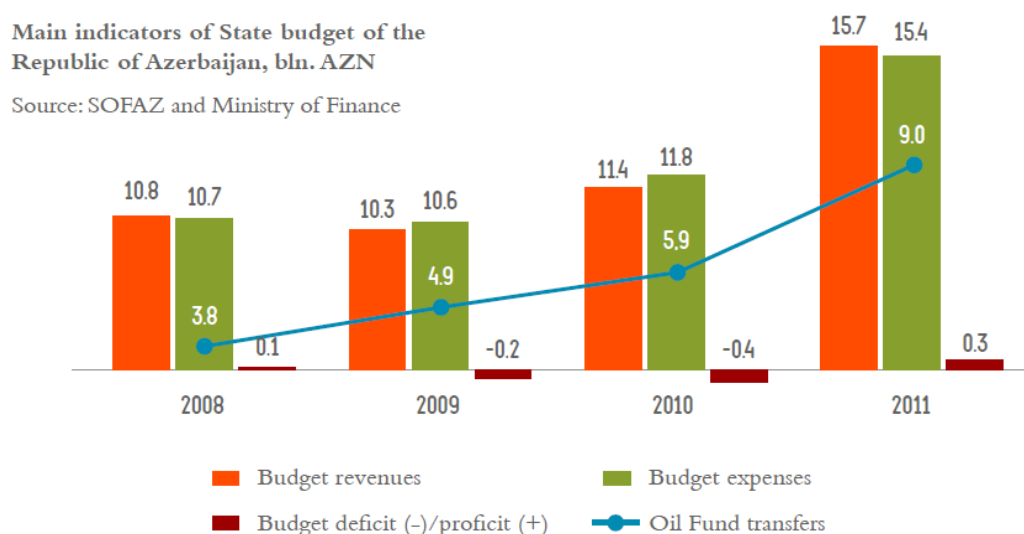
Buenas prácticas

Buena práctica 1: Texto breve y lenguaje simple para un resumen concreto

Tanzania⁶ produjo un informe resumido para el segundo Informe EITI que abarcó el ejercicio de 2010. Este resumen presentó una introducción explicativa del EITI y referida a la importancia de la transparencia, seguida de una descripción breve de los datos que se cotejaban.

Buena práctica 2: Visualizar la información mediante el uso de gráficas

El Informe EITI de Azerbaiyán de 2011 utiliza visualizaciones para explicar los datos del Informe EITI y datos relevantes para la administración del sector de los recursos naturales. La gráfica a continuación ilustra la relación entre las transferencias realizadas por el Fondo del petróleo y los ingresos y los gastos del presupuesto nacional.



Fuente: Informe EITI de Azerbaiyán de 2011⁷, página 11

⁶ Véase *Temas de conversación*, pág. 64

⁷ <http://eiti.org/files/Azerbaijan-2011-EITI-Report.pdf>

Buena práctica 3: Contextualizar la información financiera

En [Informe EITI de gas y petróleo de Nigeria de 2013](#)⁸ se ofrece una tabla resumida de los valores financieros recibidos por el gobierno entre 2009 y 2011, detallados por categoría impositiva. Esta tabla está seguida de una observación explicativa concisa que indica un análisis de los flujos financieros.

Table 3.1.1: Comparison of Financial Flows

	2009 US\$'000	2010 US\$'000	2011 US\$'000	2012 US\$'000	2013 US\$'000	% Changes between 2012 and 2013
Sales of Crude Oil and Gas						
Federation Equity & Profit Oil	10,133,931	17,693,065	24,760,831	21,611,186	19,050,886	-12%
Domestic Crude	9,903,033	13,228,942	18,363,100	18,147,751	17,435,818	-4%
Gas	351,357	456,284	610,857	489,033	616,006	26%
Feed Stock	415,328	1,320,043	1,825,617	1,845,370	1,357,525	-26%
Sales of Crude Oil and Gas (Total)	20,803,649	32,698,334	45,560,405	42,093,340	38,460,235	-9%
*Less: PSCs / MCAs in Kind Payments						
Petroleum Profit Tax (PPT) - PSCs/MCAs	2,854,787	4,861,801	8,234,874	10,759,802	10,273,854	-5%
Royalty (Oil) - PSCs/MCAs	337,916	201,512	601,413	959,781	993,167	3%
MCA Gas CIT/EDT	-	-	-	-	83,954	
MCA Royalty (Gas)	-	-	-	-	18,343	
PSCs/MCAs in Kind Payments (Total)	3,192,703	5,063,313	8,836,287	11,719,583	11,369,318	-3%
Sub-Total (A)	17,610,946	27,635,021	36,724,118	30,373,757	27,090,917	-11%
Other Specific Financial Flows						
Petroleum Profit Tax (PPT)	5,399,508	8,590,183	18,763,688	18,851,676	17,591,512	-7%
Royalty (Oil)	2,578,360	3,853,835	6,041,396	6,725,282	6,182,319	-8%
Royalty (Gas)	30,658	75,327	90,076	107,601	119,093	11%
**Signature Bonus	5,000	-	216,146	-	12,500	100%
Gas Flared Penalties	19,300	17,873	22,487	24,580	18,475	-25%
Concession Rentals	1,446	1,151	2,225	2,895	133,750	4520%
Total Confirmed Flows	8,034,272	12,538,369	25,136,018	25,712,034	24,057,650	-6%

3.1.2 Análisis de flujos financieros

Los ciclos de auditoría anteriores fueron testigos de una tendencia cada vez mayor en el total de los flujos financieros hacia la Federación de \$ 30,129 millones en el 2009, a \$ 44.944 millones en 2010 y \$ 68.442 en 2011. Sin embargo, hubo un descenso en 2012 y 2013 a \$ 62,944 millones y \$ 58.080 millones respectivamente. La disminución en 2013 se debió en gran parte a una caída en los Ingresos por ventas de petróleo crudo y gas atribuible a la reducción de los volúmenes de producción y de suspensión como en el caso del año 2012.

La reducción en los volúmenes de producción y elevación es resultado de lo siguiente:

- Desinversión de acciones de la Federación en algunas concesiones mineras o petroleras, notablemente iniciativa conjunta de NAOC y SPDC y donde NNPC obtuvo petróleo crudo a nombre de NPDC en lugar de la cuenta de la Federación.
- La producción de crudo diferida y pérdidas debido a la destrucción de las instalaciones de producción y roturas de tuberías.

⁸ http://neiti.org.ng/sites/default/files/pdf_uploads/2013-OIL-GAS-REPORT/2013-Oil-Gas-Report-Full.pdf

• Robo de crudo "

Fuente: [Informe EITI de gas y petróleo de Nigeria 2013](#), página 47.

Nigeria Extractive Industries Transparency Initiative
Financial Flows Reconciliation Report: - 2009 - 2011 Oil & Gas Audit

Table 1-1-Summary of Financial Flows

	Table Ref.	2009	2010	2011	Grand Total
		US\$ '000	US\$ '000	US\$ '000	US\$ '000
Sales of Crude Oil and Gas					
Export Crude	5.1	10,133,931	17,693,065	24,760,831	52,587,827
Domestic Crude	5.1	9,903,033	13,228,942	18,363,100	41,495,075
Gas	5.1	351,357	456,284	610,857	1,418,498
Feed Stock	5.1	415,328	1,320,043	1,825,617	3,560,988
Sales of Crude Oil and Gas		20,803,649	32,698,334	45,560,405	99,062,388
Less: PSC In Kind Payments					
Petroleum Profit Tax (PPT)	5.2	2,854,787	4,861,801	8,234,874	15,951,462
Royalty (OJ)	5.2	337,916	20,15,112	401,413	1,148,841
PSC In Kind Payments		3,192,703	5,063,313	8,836,287	17,092,303
Sub-Total: A		17,610,946	27,635,021	36,724,118	81,970,085
Other Specific Financial Flows					
Petroleum Profit Tax (PPT)	8.2	5,399,508	6,590,183	18,763,688	32,753,379
Royalty (OJ)	8.3	2,378,360	3,853,835	6,041,396	12,473,591
Royalty Gas	8.5	30,658	75,327	90,076	196,061
Signature Bonus	8.11	5,000	0	216,146	221,146
Gas Flaring Penalties	8.7	19,300	17,873	22,487	59,660
Concession Rentals	8.9	1,446	1,151	2,225	4,822
Total Confirmed Flows		8,034,272	12,538,369	25,136,018	45,708,659
Other Flows to Federation Account					
Companies Income Tax (CIT)	8.24	236,347	367,998	273,481	877,826
Value Added Tax	8.24	1,289,346	910,620	1,005,030	3,204,996
Total of Other Flows to Federation Account		1,525,693	1,278,618	1,278,511	4,082,822
Sub-Total: B		9,559,965	13,816,987	26,414,529	49,791,481
Total Flows to the Federation Account (A+B)		27,170,911	41,452,008	63,138,647	131,761,566
Other Flows					
Dividends & Repayment of Loans by NLNG	8.23	879,839	1,427,512	2,537,503	4,844,854
PAYE	8.24	9,111	3,510	13,120	25,741
Withholding Tax	8.24	550,543	604,181	918,685	2,073,409
Total Other Flows		1,439,493	2,035,203	3,469,308	6,944,004
Flows to States					
Withholding Taxes	8.25	10,544	12,771	12,045	35,360
PAYE	8.25	471,758	476,516	586,001	1,534,274
Total Flows to States		482,302	489,287	598,046	1,569,635
Flows to other Entities					
Contributions to NNDC	8.17	398,416	561,390	703,292	1,663,098
Education Tax	8.25	638,364	407,107	533,035	1,578,506
Total Flows to other Entities		1,036,780	968,497	1,236,327	3,241,604
Grand Total		30,129,486	44,944,995	68,442,328	143,516,809

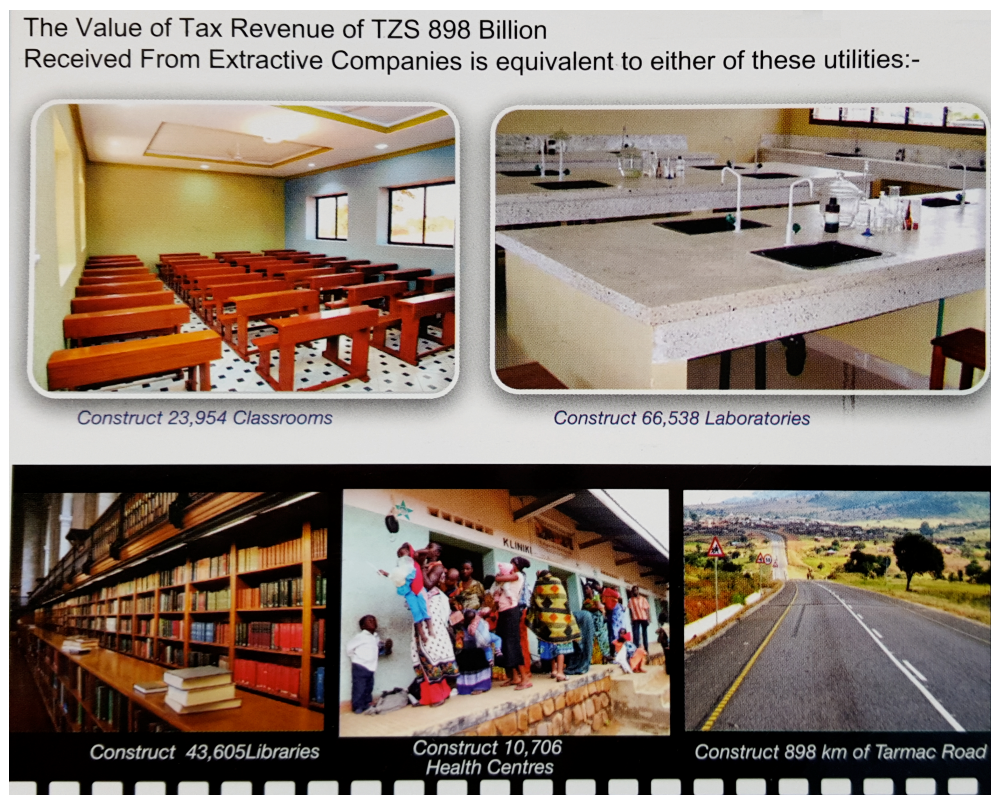
Note 1:

In kind payments represent total revenues collected for PPT and Royalty by crude oil lifted by NNPC on PSC arrangements. This is also deducted from total crude oil sales as it is also reported in PPT and Royalties.

Note 2:

The reduction of CIT in 2011 is due to the timing difference in payment of CIT (paid in July 2012) by one of the covered entities.

El Resumen de Tanzania 2012-2013 del Informe del EITI contextualiza el valor de los ingresos del sector extractivo, mostrando lo que es equivalente en términos de servicios públicos, tales como aulas y centros de salud.

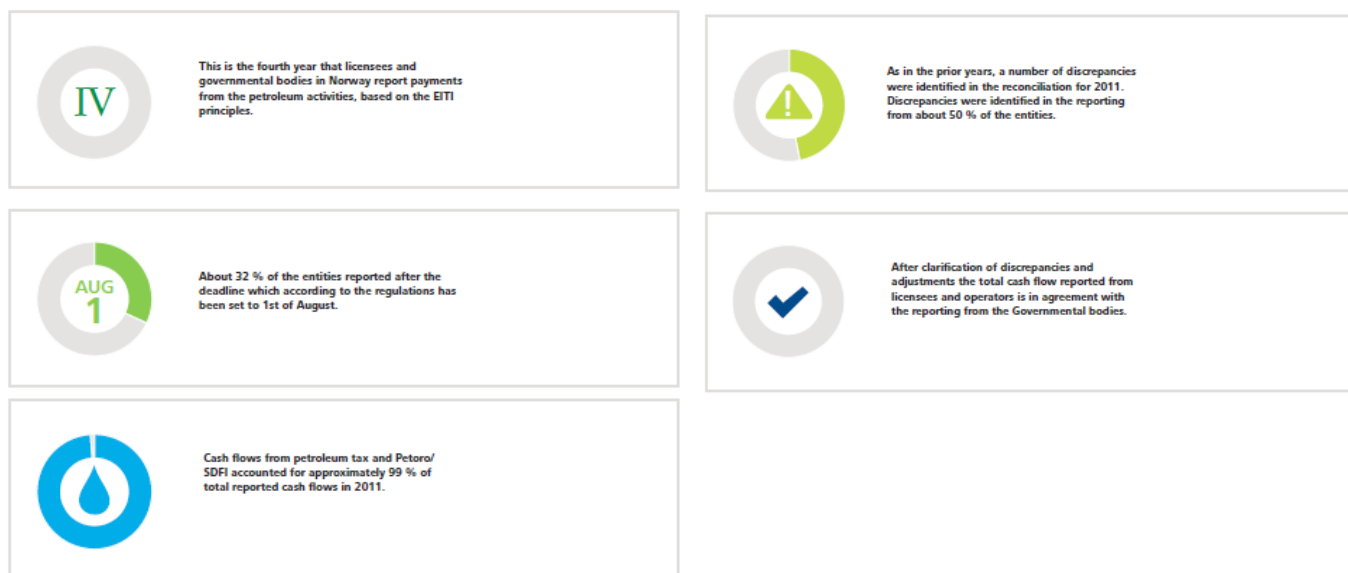


Fuente: Resumen del Informe EITI 2012-2013, pág. 4.

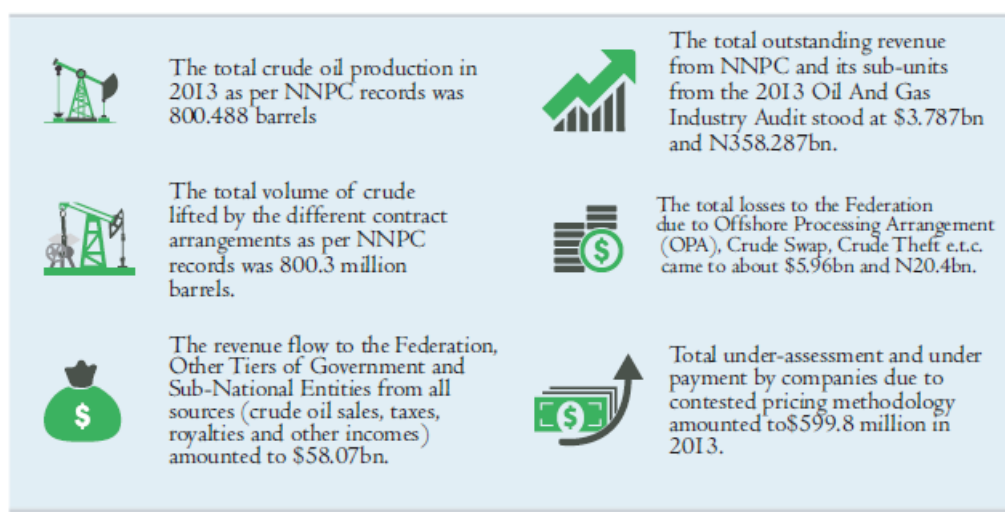
Buena práctica 4: Visualizar las cifras y el proceso de cotejo

El resumen del [informe EITI de Noruega de 2013](#) incluye una breve explicación del proceso de cotejo con datos visuales. En pocas líneas y de manera muy interactiva, el texto del resumen indica la cantidad de compañías que presentaron información de acuerdo con el plazo establecido en la Ley del EITI de Noruega, el nivel de discrepancias, si las discrepancias se resolvieron y contextualiza los flujos financieros.

Executive summary



Fuente: Página 5, [resumen ejecutivo de Informe EITI de Noruega de 2013](#).



Fuente: [Informe Simplificado EITI 2013 de Nigeria, pag. 1.](#)

Buena práctica 5: Realización de resúmenes sobre los resultados del informe accesibles en línea

Además de producir un [Resumen Ejecutivo del Informe EITI 2015](#), los Estados Unidos también publicó información del informe, incluyendo mapas, gráficas y estudios de caso en su página web para que la información sea más accesible.

About /

Executive Summary

As part of fulfilling the international [EITI Standard](#), the Independent Administrator [worked with the Multi-Stakeholder Group](#) to develop an Executive Summary of the USEITI 2015 Report.

This document, which you can download below, includes an overview of the contextual narrative and an account of the reporting and reconciliation process for the EITI Standard in the U.S.

However, many parts of the report are primarily available online. Explore this site to:

- [See maps and charts](#) of extractive industries data.
- Read [12 case studies](#) about how extractive industries have affected specific counties.
- [Download data](#) and view data documentation.

Explore data /

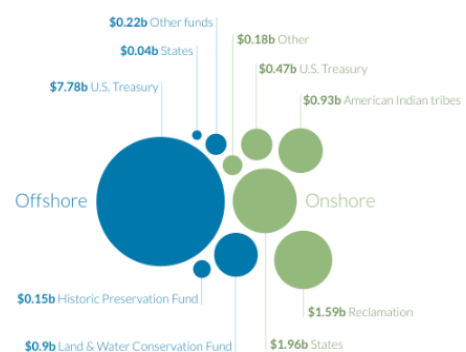
Disbursements

Once collected, the federal government distributes revenue from natural resource extraction for public use in a variety of ways.

Federal corporate income taxes go to the General Fund of the Treasury, and Congress determines how to allocate these resources each year through the appropriations process.

Other revenue from extraction on federal lands goes to many different funds and entities. In fiscal year (FY) 2013, ONRR disbursed \$14.187 billion in DOI revenue. The recipient of these funds depends on whether the revenue is from onshore or offshore extraction.

Federal revenue disbursements by fund (2013)



Fuente: Página Web EITI de Estados Unidos: <https://useiti.doi.gov/about/report/>

Buena práctica 6: Utilización de herramientas de Medios de comunicación para resumir el informe EITI

EITI en **Ucrania** creó un video para explicar los hallazgos principales de su informe EITI de 2013.

The infographic in the video player displays the following data:

- Внесок нафтогазової галузі в ВВП України:** 1.3%
- Скільки коштів отримує наша країна від нафтогазової галузі:** 713 17 (million UAH)
- Кількість податків, кошти з яких залишаються на місцях:** 713 17

Additional text in the infographic includes: "ЯКІ САМЕ? ДІЗНАВАЙСЯ ЗІ ЗВІТУ" and "what taxes remain in the local budgets."

Video player controls show: 1:34 / 4:25

Caption: First EITI report. #UAEITI

Fuente: EITI Ucrania, <https://www.youtube.com/watch?v=ku3dIsDYKWw>

Para su Informe EITI 2013, **Kazajastán** creó una presentación Power Point con visualizaciones y cifras claves sobre su Informe, y la compartió por medio de una herramienta en línea gratuita que la hace disponible para la vista del público.



Fuente: EITI Kazajastán, <http://www.slideshare.net/geologykz/2014-c-54764405>